

David a Goliáš

Давид і Голіаф



Pomazání krále

Помазання Царя

Když se dostavili a on spatřil Elíaba, řekl si:
"Jistě tu stojí před Hospodinem jeho pomazaný."

⁷ Hospodin však Samuelovi řekl:

"Nehled' na jeho vzhled ani na jeho vysokou postavu, neboť já jsem ho zamítl.
Nejde o to, nač se dívá člověk. Člověk se dívá na to, co má před očima,
Hospodin však hledí na srdce."

1. Samuelova 16:6-7

І сталося, як вони поприходили, то побачив він Еліява, та й сказав: Справді перед Господом помазанець Його!
Та Господь сказав Самуїлові: Не дивись на обличчя його та на високість зросту його, бо Я відкинув його Собі! Бо Бог бачить не те,
що бачить людина: чоловік бо дивиться на лице, а Господь дивиться на серце.

Pomazání krále

Помазання Царя

Tak předvedl Jišaj před Samuela svých sedm synů, ale Samuel řekl: "Žádného z nich Hospodin nevyvolil." ¹¹ A Samuel se Jišaje otázal: "To jsou všichni mládenci?" Jišaj odvětil: "Ještě zbývá nejmladší, ten však pase stádo."

Samuel Jišajovi poručil: "Pošli pro něj! Nebudeme stolovat, dokud sem nepřijde."

¹² Poslal tedy pro něj a dal ho přivést. Byl ryšavý, s krásnýma očima a pěkného vzhledu. Tu řekl Hospodin: "Nuže, pomaz ho! To je on."

¹³ Samuel tedy vzal roh s olejem a pomazal ho uprostřed jeho bratrů.
A duch Hospodinův se Davida zmocňoval od onoho dne i nadále.

1. Samuelova 16:10-13

І послав він, і привів його, а він рум'яний, із гарними очима та хорошого стану. А Господь сказав Самуїлові:

Устань, помаж його, бо це він! І взяв Самуїл рога оливи, та й помазав його серед братів його.

І Дух Господній злинув на Давида, і був на ньому від того дня й далі.

Naplnění Duchem dnes

Наповнення Духом сьогодні

Když jsem k nim začal mluvit, sestoupil na ně Duch svatý,
jako už na počátku sestoupil na nás.

¹⁶ Tu jsem si vzpomněl na to, co řekl Pán: `Jan křtil vodou,
ale vy budete pokřtěni Duchem svatým.`

¹⁷ Jestliže tedy jim **Bůh dal stejný dar jako nám,**
když uvěřili v Pána Ježíše Krista, jak jsem já v tom mohl Bohu bránit?"

Skutky 11:15-17

А як я промовляв, злинув на них Святий Дух, як спочатку й на нас.

І я згадав слово Господнє, як Він говорив: Іван ось водою христив, ви ж охрищені будете Духом Святим.

Отож, коли Бог дав однаковий дар їм, як і нам, що ввірували в Господа Ісуса Христа, то хто ж я такий, щоб міг заперечити Богові?

Setkání s nepřítelem

Зустріч з ворогом

Na hoře z jedné strany stáli Pelištejci,
na hoře z druhé strany stál Izrael a mezi nimi bylo údolí.

⁴ I vycházel z pelištejských šiků souborový zápasník jménem Goliáš z Gatu, vysoký šest loket a jednu píd' (asi 2,9 m). ⁵ Na hlavě měl bronzovou přilbu a byl oděn do šupinatého pancíře; váha pancíře byla pět tisíc šekelů bronzu. ⁶ Na nohou měl bronzové holenice a na ramenou bronzový oštěp. ⁷ Násada jeho kopí byla jako tkalcovské vratidlo a hrot jeho kopí vážil šest set šekelů železa. Před ním chodíval štítonoš.

1. Samuelova 17:3-7

І стояли филистимляни на горі з того боку, а Ізраїль стояв на горі з цього боку, а поміж ними долина. І вийшов із филистимських таборів одноборець, ім'я йому Голіят із Гату. Високий був шість ліктів і п'ядь. А на голові його мідяний шолом, і він одягнений був у панцера з луски; а вага того панцера п'ять тисяч шеклів міді. А на ногах його мідяні наголінники, а за плечима його мідяний спис. А держак списа його як ткацький вал, а вістря спису його шістсот шеклів заліза. А перед ним ходив щитоніша.

Setkání s nepřítelem

Зустріч з ворогом

Goliáš stával a volal na izraelské řady. Říkal jim: "Proč vycházíte a řadíte se k bitvě? Což nejsem já Pelištejec a vy služebníci Saulovi? Vyberte si někoho, ať ke mně sestoupí.

⁹ Když mě v boji přemůže a zabije mě, budeme vašimi otroky. Avšak jestliže já přemohu jeho a zabiji ho, budete vy našimi otroky a budete nám sloužit."

¹⁰ A Pelištejec dodával: "Dneska jsem potupil izraelské řady. Vydejte mi někoho a budeme spolu bojovat."

¹¹ Kdykoli Saul a celý Izrael slyšeli tato Pelištejcova slova, děsili se a velice se báli.

1. Samuelova 17:3-7

І став він, і кликнув до Ізраїлевих полків, та й сказав до них: Чого ви вийшли ставати до бою? Чи ж я не филистимлянин, а ви не раби Саулові? Оберіть собі кого, і нехай він зійде до мене. Якщо він зможе воювати зо мною, і вб'є мене, то ми станемо вам за рабів. А якщо я переможу його, і вб'ю його, то ви станете нам за рабів, і будете служити нам. І сказав филистимлянин: Я цього дня зневажив Ізраїлеві полки. Дайте мені чоловіка, і будемо битися вдвох. І чув Саул та весь Ізраїль ці слова филистимлянина, і вони перестрашилися та сильно налякалися.

Setkání s nepřítelem

Зустріч з ворогом

A Pelištejec se předváděl za časného jitra i navečer
a stavěl se na odiv po čtyřicet dní.

1. Samuelova 17:16

А той филистимлянин підходив ранком та ввечорі, і виступав сорок день.

Rozhodnutí bojovat

Рішення боротися

David se tázal mužů, kteří u něho stáli:

"Cože dostane muž, který zabije tohoto Pelištejce a sejme z Izraele potupu?
Vždyť kdo je ten neobřezaný Pelištejec, že tupí řady živého Boha?"

1. Samuelova 17:26

Duch Hospodinův jest nade mnou; **proto mne pomazal**, abych přinesl chudým radostnou zvěst; poslal mne, abych vyhlásil zajatcům propuštění a slepým vrácení zraku, abych propustil zdeptané na svobodu, ¹⁹ abych vyhlásil léto milosti Hospodinovy.'

Lukáš 4:18-19

І спитався Давид тих людей, хто стояв з ним, говорячи: Що буде зроблене тому, хто вб'є цього филистимлянина й здійме образу з Ізраїля?

Бо хто цей необрізаний филистимлянин, що так зневажає полки Живого Бога?

На Мені Дух Господній, бо Мене Він помазав, щоб Добру Новину звіщати вбогим. Послав Він Мене проповідувати полоненим визволення, а незрячим прозріння, відпустити на волю помучених, щоб проповідувати рік Господнього змилювання.

První přichází pochybnosti

Спочатку приходить сумнів

Jeho nejstarší bratr Elíab však slyšel, jak mluvil s muži.

Elíab vzplanul proti Davidovi hněvem a okřikl ho:

"**Proč jsi sem přišel?** Komu jsi nechal ten houfeček ovcí na stepi?

Však znám tvou drzost i tvé zlé srdce!

Přišel jsi sem dolů, aby ses mohl dívat na bitvu."

1. Samuelova 17:28

І почув Еліяв, його найстарший брат, як він говорив до людей. І запалився Еліявів гнів на Давида, і він сказав: Чого то зійшов ти?

І на кого ти позоставив трохи тієї отари в пустині? Я знаю зарозумілість твою та порожнечу твого серця,
бо ти зійшов, щоб подивитися на війну!

První přichází pochybnosti

Спочатку приходить сумнів

Slova, která David promluvil, se roznesla, hlásili je Saulovi a on ho přijal. ³² David Saulovi řekl: **"Člověk nesmí klesat na mysl.** Tvůj služebník půjde s tím Pelištejcem bojovat."

³³ Saul Davidovi odvětil: "Nemůžeš jít proti tomu Pelištejci a bojovat s ním. Jsi přece mladíček, kdežto on je bojovník od mládí."

³⁴ David řekl Saulovi: "Tvůj služebník byl pastýřem ovcí svého otce. Když přišel lev anebo medvěd, aby odnesl ze stáda ovci, ³⁵ hnal jsem se za ním a bil jsem ho a vyrval mu ji z tlamy. Když se proti mně postavil, chytil jsem ho za dolní čelist a bil jsem ho, až jsem ho usmrtil. ³⁶ Tvůj služebník ubil jak lva, tak medvěda. A tomu neobřezanému Pelištejci se povede jako jednomu z nich, protože potupil řady živého Boha.,,

1. Samuelova 17:31-36

І були почуті слова ті, що говорив Давид, і донесли їх Саулові, і він покликав його. І сказав Давид до Саула: Хай не лякається нічیه серце через нього. Раб твій піде, і буде битися з отим филистимлянином. І сказав Саул до Давида: Ти не можеш піти на того филистимлянина битися з ним, бо ти малий, а він вояк від своєї молодости.

Cizí zbroj nemusí být k užitku

Іноземна броня може бути не корисною

Poté Saul oblékl Davida do svého odění,
na hlavu mu dal bronzovou přilbu a oblékl ho do pancíře.

³⁹ Na jeho odění si David připásal jeho meč
a pokusil se chodit, ale nebyl na to zvyklý.

David tedy Saulovi řekl:

"Nemohu v tom chodit, nejsem zvyklý." **A svlékl to ze sebe.**

1. Samuelova 17:38-39

І зодягнув Саул Давида в свою одіж, і дав мідяного шолома на його голову, і надів на нього панцера.
І прип'яв Давид меча його на одіж свою, та й силкувався йти, бо він не звик був до того. І сказав Давид до Саула:
Не можу в цьому ходити, бо я не звик! І покидав Давид їх із себе.

Bojuj se zbraněmi, které znáš.

Бийся зброєю, яку знаєш.

Vzal si **do ruky svou hůl**, z potoka vybral pět oblázků, vložil je do své pastýřské torby, do brašny, a s prakem v ruce postupoval proti Pelištejci.

⁴¹ Pelištejec se k Davidovi pomalu přibližoval a před ním jeho štítonoš.

⁴² Pelištejec se podíval, **spatřil Davida a pohrdl jím**, protože to byl mladíček, ryšavý, krásného vzhledu. ⁴³ Pelištejec na Davida pokřikoval:

"Copak jsem pes, že na mě jdeš s holí?" A Pelištejec zlořečil Davidovi skrze své bohy.

1. Samuelova 17:-43

І взяв він кия свого в свою руку, і вибрав собі п'ять вигладжених камінців із потоку, і поклав їх у пастушу торбу, яку мав, та в торбину, а його праща у руці його. І він пішов до филистимлянина. А филистимлянин підходив усе ближче до Давида, і чоловік ніс щита перед ним. І подивився филистимлянин, та й побачив Давида, і злегковажив його, бо той був ще хлопець, рум'яний юнак стрункої постави. І сказав филистимлянин до Давида: Чи я пес, що ти вийшов на мене з кием? І филистимлянин прокляв Давида своїми богами.

Vyznání víry ve vítězství

Сповідь віри заради перемоги

Ale David Pelištejci odpověděl: "Ty jdeš proti mně s mečem, kopím a oštěpem,
já však **jdu proti tobě ve jménu Hospodina zástupů,**
Boha izraelských řad, kterého jsi potupil.

⁴⁶ Ještě dnes mi tě Hospodin vydá do rukou. Zabiji tě a srazím ti hlavu.
Ještě dnes vydám mrtvoly z pelištejského tábora nebeskému ptactvu a zemské zvěři.
Celý svět pozná, že při Izraeli stojí Bůh. ⁴⁷ A celé toto shromáždění pozná, že Hospodin
nezachraňuje mečem a kopím. Vždyť boj je Hospodinův. On vás vydá do našich rukou.,,

1. Samuelova 17:-45-47

І сказав Давид до филистимлянина: Ти йдеш на мене з мечем і списом та ратищем,
а я йду на тебе в Ім'я Господа Саваота, Бога військ Ізраїлевих, які ти зневажив.

A high-angle, top-down shot of a person standing in a vast, arid, brown desert landscape. The person is wearing a light-colored, long-sleeved tunic and a dark head covering. They are holding a long, dark staff vertically in their right hand and a whip in their left hand. The ground is uneven and textured, with some small rocks and patches of darker earth. The overall lighting is warm and golden, suggesting a sunset or sunrise. The person is positioned slightly to the left of the center of the frame.

prime

Amen, pravím vám, že kdo řekne této hoře:

‘Zdvihni se a vrhni do moře’ - a nebude pochybovat,
ale bude věřit, že se stane, co říká, bude to mít.

Marek 11:23

Поправді кажу вам: Як хто скаже горі цій:

Порушся та й кинься до моря, і не матиме сумніву в серці своїм, але матиме віру,
що станеться так, як говорить, то буде йому!